

Italiano

English

Deutsch

**MANUTENZIONE**

Per garantire la durata e l'efficienza dell'aspiratore Darwin, è necessario provvedere alle manutenzioni periodiche sotto riportate. Ciò garantirà prestazioni sempre eccellenti, evitando sollecitazioni improprie al motore e alle componenti in rotazione.

**MAINTENANCE**

In order to guarantee the duration and the maximum efficiency of the Darwin oilmistfilter, it is necessary to proceed to the periodic maintenances under described. This grants always excellent performances, avoiding improper sollicitations to the motor and the other rotating components.

**WARTUNG**

Um der Dauer und der maximalen Leistungsfähigkeit des Ölnebelabscheider Darwin zu garantieren, ist es notwendig, zu den periodischen Wartungen unter beschrieben fortzuführen. Dieses bewilligt die immer ausgezeichneten Leistungen und vermeidet unsachgemäße Förderungen zum Motor und zu den anderen drehenden Bestandteilen.

DARWIN T	500 h/Stunde	1000 h/Stunde	1500 h/Stunde	2000 h/Stunde
FPS FPSE	Pulire/sostituire Clean/replace Reinigen/auswechseln	Sostituire Replace Auswechseln	Pulire/sostituire Clean/replace Reinigen/auswechseln	Sostituire Replace Auswechseln
GTI	--	--	--	Sostituire Replace Auswechseln
GSM GTAB	--	--	--	Sostituire Replace Auswechseln
Turbina Turbine	Pulire Clean Reinigen	Pulire Clean Reinigen	Pulire Clean Reinigen	Pulire Clean Reinigen
DARWIN M	500 h/Stunde	1000 h/Stunde	1500 h/Stunde	2000 h/Stunde
FCS FCSE	--	Sostituire Replace Auswechseln	--	Sostituire Replace Auswechseln
FPS FPSI FPSE	--	Sostituire Replace Auswechseln	--	Sostituire Replace Auswechseln
GTI	--	--	--	Sostituire Replace Auswechseln
GSM GTAB	--	--	--	Sostituire Replace Auswechseln
Centrifuga Centrifuge Zentrifuge	--	Pulire Clean Reinigen	--	Pulire Clean Reinigen
DARWIN D	500 h/Stunde	1000 h/Stunde	1500 h/Stunde	2000 h/Stunde
FCSE FCS	--	Sostituire Replace Auswechseln	--	Sostituire Replace Auswechseln
FCSI	--	Sostituire Replace Auswechseln	--	Sostituire Replace Auswechseln
FPS FPSI FPSE	--	Sostituire Replace Auswechseln	--	Sostituire Replace Auswechseln
GTI	--	--	--	Sostituire Replace Auswechseln
GSM GTAB	--	--	--	Sostituire Replace Auswechseln
Centrifuga Centrifuge Zentrifuge	--	Pulire Clean Reinigen	--	Pulire Clean Reinigen

FCS Filtro centrifugo sintetico
FCSI Filtro centrifugo sintetico interno
FCSE Filtro centrifugo sintetico esterno
FPS Filtro posteriore sintetico
FPSI Filtro posteriore sintetico interno
FPSE Filtro posteriore sintetico esterno
GTI Guarnizione tubolare involucro
GTAB Guarnizione tubolare
GSM Guarnizione supporto motore

Synthetic centrifugal filter
 Internal synthetic centrifugal filter
 External synthetic centrifugal filter
 Rear synthetic filter
 Rear internal synthetic filter
 Rear external synthetic filter
 Covering tubular seal
 Covering tubular seal
 Motor support seal

Zentrifugen-Kunststoff-Filter
 Zentrifugen-Kunststoff-Filter innen
 Zentrifugen-Kunststoff-Filter außen
 Hintere Kunststoff-Filter
 Hintere Kunststoff-Filter innen
 Hintere Kunststoff-Filter außen
 Rohrdichtung des Gehäuses
 Rohrdichtung des Gehäuses
 Motorhalter-Dichtung

I filtri **FCS-FCSI-FCSE-FPS-FPSI-FPSE** possono essere puliti anziché sostituiti agli intervalli sopra indicati, purché siano strutturalmente integri. In caso di installazione della apparecchiatura in ambienti a volumetria ridotta eseguire interventi più frequenti.

FCS-FCSI-FCSE-FPS-FPSI-FPSE filters can be cleaned rather than replaced at the above-mentioned intervals, provided that their structure is fully integral. In case of installation of the machine in smaller areas, maintenance is required more often.

FCS-FCSI-FCSE-FPS-FPSI-FPSE Filter. Sollte die Filterstruktur noch einwandfrei sein, ist der Einsatz eines neuen Filters nicht erforderlich. Filter in regelmäßigen Abständen gründlich reinigen und wieder einbauen. Wenn die Maschine in kleineren Räumen montiert wird, benutzt man mehr Wartungen.